

Transliteracy Prompting Model

Teacher: Mia Skill or strategy: Adjective/Noun placement			Student: Clara Direction: from English to Spanish		
Steps	Purpose	Teacher script			
Honor	Honor and affirm an instance in which the student effectively used a specific skill or strategy in their reading or writing. Point to the specific example in the text; tell them what they did and why it was helpful.	Hi Clara, thank you for having done such a great job with your writing in English and Spanish. One thing I noticed in your writing in English is that you use really great describing words—for example “ spicy food.” These phrases are helpful because they give your readers detail of what you’re trying to describe.			
Apply	Explain that the skill can be applied to a text in the other language. Make the connection explicit and direct.	When we write descriptions in Spanish, something funny happens. Instead of saying “ picante comida ”, we actually say “ comida picante .” In English, adjectives usually go before the nouns they are talking about. In Spanish, adjectives usually come after the nouns they are talking about. This is something we will be practicing today.			
Demonstrate	Reference a text in the other language, and have prepared a place in the text that lends itself to the desired skill. This might be a place in which the child was partially successful or not successful in their reading or writing. Model for the child how to try out the skill. Provide a think aloud, making transparent the in-the-head activities the student takes on.	In your Spanish writing, I noticed that you said things like “mi favorita parte.” In Spanish, will have the noun come first and then the adjective most of the time. So in this case, we would actually say “mi parte favorita” in Spanish. Clara, since you love cooking and love food, let’s look at other examples in Spanish of how we could use the noun-adjective correctly: Mi comida favorita es el arroz. Me encanta el pollo frito. La comida picante no me gusta. This is different than how we would say it in English” My favorite food is rice. I love fried chicken. I don’t like spicy food.			
Identify differences or nuances	Consider aspects of the language that might be at play as this skill is applied in the other language (phonology, morphology, syntax, etc.) Make transparent these similarities or differences. Invite the child to engage in noticing and naming, building metalinguistic awareness.	I notice that you know many great words both in English and in Spanish. Sometimes we need to look at their order. Like we said before, in English, adjectives usually go before the nouns they are talking about. In Spanish, adjectives usually come after the nouns they are talking about. This is something we will be practicing today.			
Invite	Direct the child to try out this skill in reading or writing, right then and there. In future sessions,	Clara, can you look at your descriptive writing piece you did in Spanish, and find a place where you include adjectives? Let’s see if we can make it better by thinking about where the adjective goes.			

	kindly hold them accountable for utilizing the skill.	
--	---	--